

Äischen • Habscht • Simmer • Gräisch • Rued

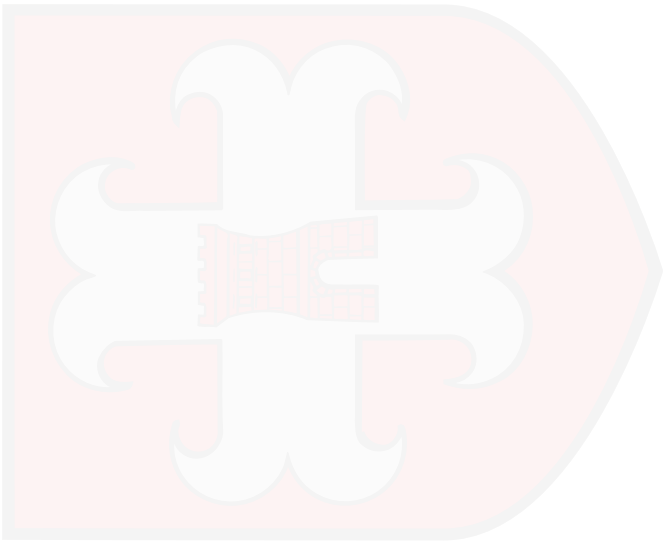
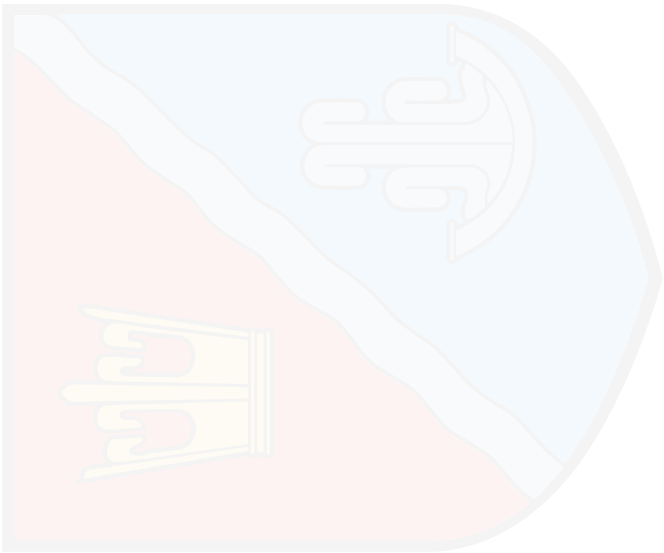
Gemenge-

Den Habschter Buert

3/2023



GEMENG
HABSCHT



GEMEENGE HABSCHT



Chers concitoyens,
chères concitoyennes,

Après que le collège échevinal et le conseil communal ont entamé leurs travaux pour la législature 2023 - 2029 au cours de l'été, les commissions communales consultatives de la commune de Habscht ont également été pourvues entre-temps.

Je profite de l'occasion pour remercier les nombreux citoyens et citoyennes qui, dans l'esprit d'une participation citoyenne fructueuse, ont déposé dans les délais leur candidature pour un ou plusieurs postes après l'appel public lancé par le collège échevinal.

Les commissions à pourvoir étaient celles des bâtisses et des hommes de l'art, scolaire, vivre-ensemble inter-culturel, circulation, culture, environnement, des générations et de la cohésion sociale, lien d'amitié avec Kanfen ainsi que jeunesse, sports et santé.

Outre certains membres du conseil communal, de nombreux citoyens ont été désignés dans les commissions afin de représenter un large échantillon de la population.

On peut se réjouir des futurs projets lancés par les commissions, qui contribueront à une vie communale vivante pour toutes les personnes de notre commune.

Même si quelques semaines de l'année sont déjà passées, j'aimerais profiter de la première édition du bulletin communal de cette année pour vous souhaiter mes meilleurs vœux pour l'année 2024.

Cordialement,
Serge Hoffmann
Bourgmestre



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

nachdem sowohl der Schöffen- als auch der Gemeinderat ihre Arbeit für die Legislaturperiode 2023 - 2029 im Sommer aufgenommen haben, wurden inzwischen ebenfalls die gesetzlichen und beratenden Gemeindekommissionen der Gemeinde Habscht besetzt.

Ich möchte diese Gelegenheit ergreifen und den zahlreichen Bürgern und Bürgerinnen danken, die im Sinne einer fruchtbaren Bürgerbeteiligung nach dem öffentlichen Aufruf des Schöffenrates ihre Kandidatur für einen oder mehrere Posten fristgerecht eingereicht hatten.

Zu besetzen waren die Kommissionen Bauten, interkulturelles Zusammen-

leben, Schule, Verkehr, Kultur, Umwelt, Generationen und sozialer Zusammenhalt, Freundschaftliche Beziehungen mit Kanfen sowie Jugend, Sport und Gesundheit.

In die Kommissionen wurden neben einzelnen Mitgliedern des Gemeinderates zahlreiche Bürger bestimmt, damit ein breiter Querschnitt der Bevölkerung hier vertreten ist.

Mit Vorfreude kann man auf die künftigen, von den Kommissionen angestoßenen Projekte blicken, mit denen ein Beitrag zu einem lebendigen Gemeindeleben für alle hier lebenden Menschen geleistet wird.

Auch wenn bereits einige Wochen des Jahres vorbeigezogen sind, möchte ich dennoch die erste Ausgabe des diesjährigen Gemeindeblattes nutzen, Ihnen für das Jahr 2024 alles Gute zu wünschen.

Mit freundlichen Grüßen,
Serge Hoffmann
Bürgermeister

Conseil communal du 21 septembre 2023

Présents:

**S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
échevins;**

**J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN,
J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER,
D. WELTER-KARGER, N. ZIGRAND,
conseillers;**

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés): /.

(Séance à huis clos)

**Désignation d'un candidat-délégué au
sein du conseil d'administration du
Corps grand-ducal d'incendie et de
secours (CGDIS)**

Par vote secret, le conseiller Jean-Paul LICKES est désigné à l'unanimité candidat de la commune de Habscht aux fonctions d'administrateur du CGDIS (zone de secours « Centre »).

Désignation d'un candidat-délégué au sein de la commission régionale des loyers

Par vote secret, le conseiller Nello ZIGRAND est désigné à l'unanimité candidat-délégué de la commune de Habscht auprès de la Commission Régionale des Loyers du canton de Capellen au poste de membre effectif, bailleur.

Gemeinderat vom 21. September 2023

Anwesend:

**S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
Schöffen;**

**J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN,
J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER,
D. WELTER-KARGER, N. ZIGRAND, Räte;**

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend: /.

(Sitzungspunkte unter Ausschluss
der Öffentlichkeit)

**Ernennung eines Kandidaten für einen
Delegiertenposten im Verwaltungsrat
des „Corps grand-ducal d'incendie et
de secours“ (CGDIS)**

In geheimer Abstimmung wird Rat Jean-Paul LICKES einstimmig als Kandidat der Gemeinde Habscht für das Amt als Verwaltungsratsmitglied des CGDIS (Rettungszone „Zentrum“) ernannt.

Ernennung eines Kandidaten für den Posten innerhalb der regionalen Mietkommission

In geheimer Abstimmung wird Rat Nello ZIGRAND einstimmig als Kandidat der Gemeinde Habscht innerhalb der regionalen Mietkommission des Kanton Capellen für den Posten eines Hauptmitglieds (Vermieter), ernannt.

Conseil communal du 7 décembre 2023

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
échevins;

J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN,
J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, D. WELTER-
KARGER, N. ZIGRAND, conseillers;

D. JOST, secrétaire communal f.f.

Absent (excusés): M. Roemer,
conseiller (vote par procuration
conformément à la loi communale).

(Séance à huis clos)

Prolongation du stage d'un fonctionnaire communal

Accord à la prolongation du stage
d'un fonctionnaire (M. Carlo Rossetti)
du secrétariat communal, ayant
réussi aux examens obligatoires, afin
de pouvoir procéder à sa nomination
définitive (sous le prochain point).

Nomination définitive de 2 fonctionnaires (par vote secret)

Nomination définitive de Monsieur
Shannon Huss, affecté au service
urbanisme et bâtisses, et de Monsieur
Carlo Rossetti, affecté au secrétariat
communal, après avoir passé avec
succès l'examen de fin de stage de leur
carrière (B1).

Logements sociaux – Attribution de 2 appartements sur avis de la commission consultative d'accompagnement

Décision unanime d'attribuer deux
appartements non encore pourvus dans
les résidences «Ermesinde» sises Cité
Bettenwiss à Eischen à des locataires
susceptibles, tout en suivant l'avis
afférent de la commission consultative
d'accompagnement créée à cette fin.

(Séance publique)

Affaires de personnel: Conversion d'un poste de salarié communal vacant (en poste CATP/DAP)

Décision unanime de convertir un
actuel poste vacant de salarié (ouvrier
communal) non qualifié en un poste
de salarié qualifié (CATP/DAP), dans
l'optique de pouvoir faire appel à
candidats disposant d'une qualification
dans des métiers précis.

Propriétés forestières communales - Plan de gestion annuel – Présentation et vote

Approbation unanime.

Fixation du prix de bois de chauffage

A l'unanimité, le conseil communal
décide:

1) de fixer nouvellement le prix de
vente du bois de chauffage dans la
commune de Habscht comme suit:

vente du bois en stère, hêtre: 65,00
Euros hors TVA/stère (130,00 Euros
hors TVA/corde);

2) de fixer la quantité de commande
maximale par ménage et par an à 4
stères;

3) de limiter la vente de bois de
chauffage exclusivement aux rési-
dents de la commune de Habscht.

Pacte Climat – Présentation annuelle du programme d'actions

Monsieur Bernhard JÄCKEL, conseiller
climat externe de la commune,
présente et explique le plan d'action
pour la planification et la mise en
œuvre de mesures concrètes au conseil
communal. Cette présentation annuelle
est prévue dans le Pacte Climat signé
par la commune.

Adaptation du règlement d'ordre intérieur du conseil communal

Suite aux élections communale en cette
année, le règlement d'ordre intérieur est
adapté à l'unanimité des voix.

Commissions consultatives communales – Nominations membres

Le nombre maximal de membres
pour chaque commission est fixé à
l'unanimité des voix.

La nomination des membres se fait
au scrutin secret.

Le président de chaque commission est
désigné unanimement par le conseil
communal.

Commission du lien d'amitié avec Kanfen

Nombre maximal de membres: 8

Membres nommé(e)s:

Monsieur GALLELLI Marco
Madame KNEIP Astrid
Monsieur MAHOWALD Guy
Monsieur MERSCH Raymond
Monsieur NOESEN Gilles
Madame PRAZERES MORGADO
Ana Paula
Monsieur SCHUMANN Pit
Monsieur ZIGRAND Nello

Commission de la Jeunesse, du sport et de la santé

Nombre maximal de membres: 13

Membres nommé(e)s:

Monsieur BINTZ René
Madame BOULANGER Anne
Monsieur CARELLI Jimmy
Monsieur COLLING Luca
Monsieur DEVOS Frank

Conseil communal du 7 décembre 2023

Monsieur KONZ Paul
Madame KRIER Jenifer
Monsieur KRIER Stephan
Madame LOUIS Liz
Madame MANGEN Pascale
Madame PETRY Anouk
Monsieur REDING Christian
Monsieur WIRTZ Philippe

Président désigné:
Monsieur CARELLI Jimmy

Commission des générations et de la cohésion sociale

Nombre maximal de membres: 12

Membres nommé(e)s:

Madame BACKES Maggy
Madame CHIOTI Karen
Madame ENGEL Carole
Madame GOFFINET Nathalie
Madame KARGER Diane
Madame KRIER Jenifer
Monsieur KRIER Stephan
Monsieur MESQUITA Yannick
Madame MINELLI-HEUSBOURG
Marguerite
Madame STEINBACH Mély
Madame SZOCS Sophie
Madame WEYDERT Murielle

Présidente désignée:
Madame KARGER Diane

Commission de l'environnement

Nombre maximal de membres: 9

Membres nommé(e)s:

Madame BACKES Maggy
Madame BIRO Inge-Béatrice
Monsieur HUENAERTS Guy
Monsieur JOST Francis
Monsieur MEYS Frédéric
Madame PRAZERES MORGADO Ana Paula
Monsieur ROBERT Damien
Monsieur SCHUMANN Pit
Monsieur ZIGRAND Nello

Président désigné:
Monsieur ROBERT Damien

Le conseiller J.-P. Lickes quitte la séance (excusé).

Commission de la culture

Nombre maximal de membres: 10

Membres nommé(e)s:

Monsieur FEIEREISEN Thierry
Monsieur FOLSCHETTE Kim
Monsieur HERMANN Kevin
Monsieur KONEN Conny
Monsieur KRIER Stephan
Monsieur LICKES Jean-Paul
Monsieur NOESEN Max
Madame TEX Marion
Madame TINOCO-CARNEIRO Cristiana
Monsieur ZIGRAND Nello

Président désigné:
Monsieur ZIGRAND Nello

Commission de circulation (commission ad hoc chargée de la préparation de l'adaptation du règlement communal sur la circulation)

Nombre maximal de membres: 10

Membres nommé(e)s:

Monsieur BALANCE Jeff
Monsieur BINTZ Maxime
Monsieur COLLING Luca
Monsieur FREYMANN Erny
Monsieur HERMANN Kevin
Madame KNEIP Astrid
Madame KOLBER Isabelle
Madame PRAZERES MORGADO Ana Paula
Monsieur KRUMMES Paul
Monsieur TINOCO Alexandre

Président désigné:
Monsieur COLLING Luca

Commission communale du vivre-ensemble

Nombre maximal de membres: 9

Membres nommé(e)s:

Monsieur CEGLARSKI Daniel
Monsieur ERDEM Hasan
Monsieur FEIEREISEN Thierry
Madame GOFFINET Nathalie
Madame KNEIP Astrid
Monsieur MEHENNI Oussama
Monsieur TINOCO Alexandre
Monsieur WAGNER Roger
Monsieur WINANDY Marc

Présidente désignée:
Madame KNEIP Astrid

Commission scolaire

Commission légale prévue par la loi scolaire

Membres nommé(e)s:

Monsieur CARELLI Jimmy
Monsieur COLLING Luca
Madame GOFFINET Nathalie

Président d'office suivant la loi scolaire: Monsieur HOFFMANN Serge, bourgmestre

La commission est complétée par des représentants du personnel des écoles et par des parents d'élèves élus au sein de ces derniers.

Commission des bâtisses et des hommes de l'art

Nombre maximal de membres: 9

Membres nommé(e)s:

Monsieur BOHLER Fernand
Monsieur FELLER Gilbert
Monsieur GEDITZ Tom
Monsieur JOST Francis
Monsieur MOES Carlo
Monsieur REINIG Fernand
Madame ROEMER Mireille
Monsieur SCHORTGEN Norbert
Monsieur WINANDY Marc

Président désigné:
Monsieur BOHLER Fernand

Conseil communal du 7 décembre 2023

Commission consultative d'accompagnement «logements sociaux» - Nomination membres issus du conseil communal

Sont nommés à l'unanimité des voix les conseillers ROEMER Mireille, CARELLI Jimmy et MESQUITA Yannick (renouvellement suite aux élections communales).

Comptes de la commune 2021 - Arrêt provisoire

Le compte administratif (présenté par le collège échevinal) et le compte de gestion (présenté par le receveur communal) sont arrêtés provisoirement à l'unanimité des voix.

Tableau récapitulatif:

Boni du compte de 2020: 18.724.215,26 €
Recettes ordinaires: 19.548.373,07 €
Recettes extraordinaires: 395.091,33 €

Total des recettes: 38.667.679,66 €

Mali du compte de 2020: 0 €
Dépenses ordinaires: 10.885.921,80 €
Dépenses extraordinaires: 5.378.946,30 €

Total des dépenses: 16.264.868,10 €

Boni: 22.402.811,56 €
Mali: 0 €

Validation du programme d'actions locale (PAL) «logement» et des champs d'actions

Adoption unanime dudit programme d'action prévu dans le cadre du Pacte Logement signé par la commune.

Actes et conventions

- Acte d'achat d'un terrain par la commune (lieu-dit «rue de la Gaichel»)

Approbation unanime de l'acte notarié ayant trait à l'acquisition d'un terrain

par la commune (compromis afférent approuvé le 10 novembre 2022). Le terrain en question est destiné à pouvoir implanter un chemin piéton reliant le futur lotissement «Woellersak» avec la rue de la Gaichel à Eischen.

- Compromis d'échange de terrains à Roodt entre la commune et un tiers

Approbation unanime du compromis d'échange entre le collège échevinal et les époux MAMER-BARTHEL SIMONIS Pascale et Alain, concernant la cession à la commune de parcelles sises à Roodt et destinées à la mise en place d'un trottoir sur les terrains cédés, entre la partie méridionale de la localité de Roodt (Nouspelterstrooss) et le CR 105 (route de Mersch). En contrepartie, la commune cède deux parcelles (forêts) aux époux MAMER-BARTHEL SIMONIS situées le long de la N8 entre Kreuzerbuch et Saeul.

- Demandes pour l'acquisition d'un terrain communal par des tiers

Décision unanime de ne pas donner suite à deux demandes introduites par des tiers pour l'acquisition de terrains publics communaux adjacents à leur propriété privée respective.

Le conseiller J. Carelli quitte la séance (excusé).

SICONA - Programme d'action pour l'exercice 2024

Approbation unanime.

«Vëlosummer 2024»

A l'instar des années précédentes et suite à l'appel à participation du Ministère du Tourisme et du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, le conseil communal décide unanimement de participer à l'initiative en proposant de fermer le CR 105 entre Eischen et Hobscheid, entre Hobscheid et

Septfontaines et entre Septfontaines et Bour (sauf riverains) le 10 et 11 août, respectivement le 17 et 18 août 2024.



Subside aux associations locales

Après un paiement double retenu exceptionnellement durant les années COVID où les associations éprouvaient plus de difficultés à générer des recettes propres, le conseil communal confirme à l'unanimité les subsides ordinaires annuels alloués aux associations locales sur base des montants «normaux» des années antérieures, tout en augmentant les tarifs de 20%.

Titres de recette

Le conseil communal signe 137 titres de recette au montant total de 9.931.181,58€.

Informations par le collège échevinal / Questions au collège échevinal

- Au nom du collège échevinal, le bourgmestre informe le conseil communal:

- de la vacance d'un poste d'accompagnateur de bus scolaire (ligne «Goofy»), suit à la démission volontaire de la salariée antérieure: un appel à candidature a été lancé;

- que dans la cadre du projet «Kesselschmatt», consistant en le réaménagement/extension du bâtiment «ancienne Hostellerie des Roches» à Septfontaines (sis 26 Kierchewee/33 Mierscherstrooss),

Conseil communal du 7 décembre 2023

Le collège échevinal avait lancé une consultation d'architectes et 3 propositions de projet ont été introduites par la suite. L'analyse approfondie des projets se fera dans le cadre d'un jury «ad hoc» composé des membres du conseil communal et d'experts du service technique communal;

- qu'un centre de promesse dans le cadre du «Télévie» fonctionnera dans la commune de Habscht en date du 20 avril 2024, l'initiative en revenant aux associations locales. L'administration soutiendra, dans la mesure du possible, cette initiative.



- Il est répondu à diverses questions de conseillers communaux.

Divers

Approbation de 3 concessions de cimetière.

Gemeinderat vom 7. Dezember 2023

Anwesend :

S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
Schöffen;

J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN,
J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, D. WELTER-
KARGER, N. ZIGRAND, Räte;

D. JOST, stellvertretender
Gemeindesekretär.

**Abwesend (entschuldigt): M. ROEMER,
Rätin** (Stimmabgabe durch eine
Bevollmächtigung gemäß dem
Gemeindeggesetz).

*(Sitzung unter Ausschluss der
Öffentlichkeit)*

Verlängerung der Probezeit eines Gemeindebeamten

Bewilligung der Verlängerung der
Probezeit eines Beamten (Herrn Carlo
Rossetti) des Gemeindesekretariats,
welcher die obligatorischen Prüfungen
bestanden hat, damit seine definitive
Ernennung erfolgen kann (siehe
nächster Punkt).

Definitive Ernennung von 2 Beamten (geheime Abstimmung)

Definitive Ernennung von Herrn
Shannon Huss aus dem technischen
Dienst für Bauplanung und Gebäude
und von Herrn Carlo Rossetti aus dem
Gemeindesekretariat, nachdem beide
die Abschlussprüfungen ihrer Laufbahn
(B1) bestanden haben.

Sozialwohnungen – Zuteilung von 2 Wohnungen gemäß der Stellungnahme der kommunalen Begleitkommission

Mit einstimmigem Beschluss folgt
der Gemeinderat der Stellungnahme
der zu diesem Zweck geschaffenen
kommunalen Begleitkommission zur
Vergabe von 2 noch freistehenden

Wohnungen in den Wohngebäuden
„Ermesinde“ in der Cité Bettenwiss in
Eischen.

(Öffentliche Sitzung)

Personalangelegenheiten: Umwandlung eines vakanten Arbeiter- postens in einen Posten mit CATP/DAP

Einstimmiger Beschluss einen derzeit
unbesetzten Posten (Gemeindearbeiter)
ohne Berufsqualifizierung in einen
Handwerkerposten mit Qualifizierung
(CATP/DAP) umzuwandeln, mit dem
Ziel, auf Bewerber mit Qualifikationen
in bestimmten Berufen zurückgreifen
zu können.

Gemeindewälder – Bewirtschaftungsplan 2024 – Vorstellung und Abstimmung Einstimmige Genehmigung.

Festsetzung des Verkaufspreises für
Brennholz.

Einstimmig beschließt der
Gemeinderat:

- 1) den Verkaufspreis für Brennholz in der
Gemeinde Habscht wie folgt neu fest-
zulegen: Verkauf von Buchenholz: 65,00
Euro ohne MWst. pro Ster (130,00 Euro
ohne MWst. pro Korde);
- 2) die maximale Bestellmenge pro Haushalt
und Jahr auf 4 Ster festzulegen;
- 3) den Verkauf von Brennholz ausschließ-
lich auf Einwohner der Gemeinde
Habscht zu beschränken.

Klimapakt – Vorstellung des jährlichen Maßnahmenprogramms

Herr Bernhard JÄCKEL, externer Klima-
berater der Gemeinde, präsentiert
und erläutert dem Gemeinderat den
Aktionsplan für die Planung und Um-
setzung konkreter Maßnahmen. Diese

jährliche Präsentation ist in dem von der
Gemeinde unterzeichneten Klimapakt
vorgesehen.

Anpassung des internen Reglements des Gemeinderates

Infolge der Gemeindewahlen in diesem
Jahr wird das interne Reglement
einstimmig angepasst.

Beratende Gemeindekommissionen – Ernennung der Mitglieder

Die maximale Mitgliederzahl der
einzelnen Kommissionen wird ein-
stimmig festgelegt. Die Ernennung
der Mitglieder erfolgt durch geheime
Abstimmung. Der Präsident einer jeden
Kommission wird einstimmig vom
Gemeinderat genannt.

Kommission für die Freundschaftsbeziehung mit Kanfen

Maximale Mitgliederzahl: 8

Ernannte Mitglieder:

Herr GALLELLI Marco
Frau KNEIP Astrid
Herr MAHOWALD Guy
Herr MERSCH Raymond
Herr NOESEN Gilles
Frau PRAZERES MORGADO
Ana Paula
Herr SCHUMANN Pit
Herr ZIGRAND Nello

Jugend-, Sport- und Gesundheitskommission

Maximale Mitgliederzahl: 13

Ernannte Mitglieder:

Herr BINTZ René
Frau BOULANGER Anne
Herr CARELLI Jimmy
Herr COLLING Luca
Herr DEVOS Frank
Herr KONZ Paul

Gemeinderat vom 7. Dezember 2023

Frau KRIER Jenifer
Herr KRIER Stephan
Frau LOUIS Liz
Frau MANGEN Pascale
Frau PETRY Anouk
Herr REDING Christian
Herr WIRTZ Philippe

Genannter Präsident: Herr CARELLI Jimmy

Kommission für Intergenerationelles und sozialen Zusammenhalt

Maximale Mitgliederzahl: 12

Ernannte Mitglieder:

Frau BACKES Maggy
Frau CHIOTI Karen
Frau ENGEL Carole
Frau GOFFINET Nathalie
Frau KARGER Diane
Frau KRIER Jenifer
Herr KRIER Stephan
Herr MESQUITA Yannick
Frau MINELLI-HEUSBOURG Marguerite
Frau STEINBACH Mély
Frau SZOCS Sophie
Frau WEYDERT Murielle

Genannte Präsidentin: Frau KARGER Diane

Umweltkommission

Maximale Mitgliederzahl: 9

Ernannte Mitglieder:

Frau BACKES Maggy
Frau BIRO Inge-Béatrice
Herr HUENAERTS Guy
Herr JOST Francis
Herr MEYS Frédéric
Frau PRAZERES MORGADO Ana Paula
Herr ROBERT Damien
Herr SCHUMANN Pit
Herr ZIGRAND Nello

Genannter Präsident: Herr ROBERT Damien

Rat J.-P. Lickes verlässt die Sitzung (entschuldigt).

Kulturkommission

Maximale Mitgliederzahl: 10

Ernannte Mitglieder:

Herr FEIEREISEN Thierry
Herr FOLSCHETTE Kim
Herr HERMANN Kevin
Herr KONEN Conny
Herr KRIER Stephan
Herr LICKES Jean-Paul
Herr NOESEN Max
Frau TEX Marion
Frau TINOCO-CARNEIRO Cristiana
Herr ZIGRAND Nello

Genannter Präsident: Herr ZIGRAND Nello

Verkehrskommission (ad-hoc-Kommission zur Vorbereitung der Anpassung des kommunalen Verkehrsreglements)

Maximale Mitgliederzahl: 10

Ernannte Mitglieder:

Herr BALANCE Jeff
Herr BINTZ Maxime
Herr COLLING Luca
Herr FREYMANN Erny
Herr HERMANN Kevin
Frau KNEIP Astrid
Frau KOLBER Isabelle
Frau PRAZERES MORGADO Ana Paula
Herr KRUMMES Paul
Herr TINOCO Alexandre

Genannter Präsident: Herr COLLING Luca

Kommission für interkulturelles Zusammenleben

Maximale Mitgliederzahl: 9

Ernannte Mitglieder:

Herr CEGLARSKI Daniel
Herr ERDEM Hasan
Herr FEIEREISEN Thierry
Frau GOFFINET Nathalie
Frau KNEIP Astrid

Herr MEHENNI Oussama
Herr TINOCO Alexandre
Herr WAGNER Roger
Herr WINANDY Marc

Genannter Präsident: Frau KNEIP Astrid

Schulkommission

Vom Schulgesetz vorgesehene Kommission.

Ernannte Mitglieder:

Herr CARELLI Jimmy
Herr COLLING Luca
Frau GOFFINET Nathalie

Vom Schulgesetz vorgesehener Präsident: Herr Serge HOFFMANN, Bürgermeister

Die Kommission wird durch Vertreter des Schulpersonals sowie Vertreter der Eltern, welche aus ihren eigenen Reihen gewählt werden, ergänzt.

Bautenkommission

Maximale Mitgliederzahl: 9

Ernannte Mitglieder:

Herr BOHLER Fernand
Herr FELLER Gilbert
Herr GEDITZ Tom
Herr JOST Francis
Herr MOES Carlo
Herr REINIG Fernand
Frau ROEMER Mireille
Herr SCHORTGEN Norbert
Herr WINANDY Marc

Genannter Präsident:
Herr Fernand BOHLER

Kommunale Begleitkommission für Sozialwohnungen – Ernennung von Mitgliedern aus dem Gemeinderat

Die Räte ROEMER Mireille, CARELLI Jimmy und MESQUITA Yannick werden

Gemeinderat vom 7. Dezember 2023

einstimmig ernannt (Erneuerung in-folge der Gemeindewahlen).

Konten 2021 der Gemeinde – vorläufige Festsetzung

Einstimmig werden der administrative Jahresabschluss (vom Schöffenrat vorgelegt) und das Haushaltskonto des Gemeindevorstandes provisorisch festgesetzt.

Zusammenfassende Tabelle:

Bonus Jahresabschluss 2020: 18.724.215,26 €
Ordentliche Einnahmen: 19.548.373,07 €
Außerordentliche Einnahmen: 395.091,33 €

Gesamteinnahmen: 38.667.679,66 €

Defizit Jahresabschluss 2020: 0 €
Gewöhnliche Ausgaben: 10.885.921,80 €
Außergewöhnliche Ausgaben: 5.378.946,30 €

Gesamtausgaben: 16.264.868,10€

Bonus: 22.402.811,56 €
Malus: 0 €

Validierung des lokalen Aktionsprogramms „Wohnen“ und der Aktionsfelder

Einstimmige Annahme des genannten Aktionsprogramms, das im Rahmen des von der Gemeinde unterzeichneten „Pacte Logement“ vorgesehen ist.

Urkunden und Konventionen

- Kaufakt eines Grundstücks durch die Gemeinde (Ort „rue de la Gaichel“)

Einstimmige Genehmigung des notariellen Aktes über den Erwerb eines Grundstücks durch die Gemeinde (entsprechende Kaufvereinbarung wurde am 10. November 2022 gutgeheißen). Das Grundstück soll für einen Fußgängerweg genutzt werden, welcher die zukünftige Wohnsiedlung „Woellersak“ mit der rue de la Gaichel verbindet.

- Tauschvereinbarung zwischen der Gemeinde und Privatpersonen betreffend Grundstücke in Roodt

Einstimmige Genehmigung der Tauschvereinbarung zwischen dem Schöffenrat und den Eheleuten MAMER-BARTHEL SIMONIS Pascale und Alain, betreffend die Abtretung von Grundstücken an die Gemeinde in Roodt, die für die Einrichtung eines Bürgersteigs zwischen dem südlichen Teil der Ortschaft Roodt (Nouspelterstrooss) und dem CR 105 (Route de Mersch) bestimmt sind. Im Gegenzug tritt die Gemeinde den Eheleuten MAMER-BARTHEL SIMONIS 2 Parzellen (Wald) ab, gelegen entlang der Nationalstraße N8 zwischen Kreuzerbuch und Saeul.

- Anträge für den Verkauf von Gemeindegundstücken an Privatleute

Einstimmige Entscheidung, 2 von Privatleuten eingereichte Anträge zum Kauf von Gemeindegundstücken, die an ihr jeweiliges Privateigentum grenzen, abzulehnen.

Rat J. Carelli verlässt die Sitzung (entschuldigt).

SICONA – Aktionsprogramm für das Jahr 2024

Einstimmige Genehmigung.

«Velosommer 2024»

Wie in den vergangenen Jahren und nach dem Aufruf zur Teilnahme des Tourismusministeriums und



des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten beschließt der Gemeinderat einstimmig, sich an der Initiative zu beteiligen und schlägt vor, den CR 105 zwischen Eischen und Hobscheid, zwischen Hobscheid und Simmern und zwischen Simmern und Bour am 10. und 11. August bzw. am 17. und 18. August 2024 zu sperren (außer Anlieger).

Vereinsubsidien

Nachderausnahmsweisebeschlossenen Verdopplung der Subsidien während der COVID-Jahre, als die Vereine größeren Schwierigkeiten ausgesetzt waren um Einnahmen zu generieren, werden die jährlichen Vereinsubsidien einstimmig und auf Grundlage der üblichen Beträge der vorigen Jahre vom Gemeinderat bestätigt, jedoch mit einer Erhöhung von 20% dieser Beträge.

Einnahmeerkklärungen

Der Gemeinderat unterzeichnet 137 Einnahmeerkklärungen zum Gesamtbetrag von 9.931.181,58 €.

Information durch den Schöffenrat / Fragen an den Schöffenrat

- Im Namen des Schöffenrates informiert der Bürgermeister den Gemeinderat:

- über die freie Stelle eines Busbegleiters (Linie „Goofy“), dies nachdem die bisherige Arbeitnehmerin gekündigt hat. Ein Bewerbungsauftrag wurde veröffentlicht;

- dass im Rahmen des Projekts „Kesselschmatt“, das in der Umgestaltung/Erweiterung des ehemaligen Gebäudes „Hostellerie des Roches“ in Simmern (26, Kierche-wee / 33, Mierscherstrooss) besteht, das Schöffenkollegium eine Architektenkonsultation eingeleitet hatte woraufhin 3 Projektvorschläge

Gemeinderat vom 7. Dezember 2023

eingereicht wurden. Die gründliche Analyse der Projekte erfolgt im Rahmen einer „ad-hoc“-Jury, die sich aus Mitgliedern des Gemeinderats und Experten des kommunalen technischen Dienstes zusammensetzt.

- dass in der Gemeinde Habscht am 20. April 2024 ein „Centre de promesse“ im Rahmen des „Télévie“ betrieben wird, wobei die Initiative von den örtlichen Vereinen ausgeht. Die Gemeindeverwaltung wird diese

Initiative im Rahmen des Möglichen unterstützen.



• Es wird auf verschiedene Fragen der Gemeinderäte geantwortet.

Verschiedenes

Genehmigung von 3 Friedhofskonzessionen.

Informationen / Informations

Technischen Dingscht / Service technique

Astellung vum Här Daniel Holtzmer

Embauche de Monsieur Daniel Holtzmer

Den Här Daniel Holtzmer verstärkt zënter dem 1. Oktober 2023 d'Équipe vun der Régie communale am Service technique. Den Här Holtzmer ass geléierte Schräiner.

Monsieur Daniel Holtzmer renforce depuis le 1^{er} octobre 2023 l'équipe de la régie communale du service technique. Monsieur Holtzmer est menuisier de formation.



Smartphone-App Gemeng Habscht



Lued lech d'App vun der Gemeng Habscht rof am Apple Store oder am Google Play: Scannt einfach dëse QR-Code.

...

Téléchargez l'application de la Commune de Habscht au Apple Store ou chez Google Play. Scannez tout simplement ce code QR.

Publication en conformité à l'art. 82 de la loi communale

Les textes intégraux des avis sont publiés sur le site habscht.lu/médiathèque

Avis 1:

Modification du règlement communal sur la circulation: Introduction de «Zones 30km/h» à Eischen au lieu d'actuellement vitesse limitée à 30km/h

Lors de sa séance du 29 mars 2023, le Conseil Communal a, à l'unanimité des voix, voté une modification du règlement communal sur la circulation de l'ancienne commune de Hobscheid du 24 février 2006, tel qu'il a été modifié et complété par la suite.

La décision communale en question a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 8 août 2023 et par la Ministre de l'Intérieur le 18 août 2023.

La modification en question a la teneur suivante: Suppression de l'article 1/8/1/1: Limitation de la vitesse maximale autorisée à 30 km/h, les points suivants:

SECTION D'EISCHEN

- Rue du Faubourg (sur toute sa longueur)
- Rue de Waltzing (sur toute sa longueur)
- Rue Bourg (sur toute sa longueur)
- Rue kleng Buurg (sur toute sa longueur)
- Rue de la Gare (sur toute sa longueur)
- Rue Appelhiehl (sur toute sa longueur)
- Rue Clees (sur toute sa longueur)
- Rue de l'École (tronçon entre son intersection avec la rue de la Gaichel et la rue de Hobscheid)
- Rue Millebaach (sur toute sa longueur)

et ajout à l'article 1/7/1: Zone à 30 km/h les points suivants:

SECTION D'EISCHEN

- Rue du Faubourg (sur toute sa longueur)
- Rue de Waltzing (sur toute sa longueur)
- Rue Bourg (sur toute sa longueur)
- Rue kleng Buurg (sur toute sa longueur)
- Rue de la Gare (sur toute sa longueur)
- Rue Appelhiehl (sur toute sa longueur)
- Rue Clees (sur toute sa longueur)
- Rue de l'École (tronçon entre son intersection avec la rue de la Gaichel et la rue de Hobscheid)
- Rue Millebaach (sur toute sa longueur)

Publication en date du
18 septembre 2023

Avis 2:

Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année 2024

En sa séance du 20 juillet 2023, le Conseil Communal, à l'unanimité des voix, a fixé le taux multiplicateur de l'impôt commercial pour l'année 2024.

Cette décision a été approuvée par S.A.R. le Grand-Duc en date du 6 octobre 2023 et a la teneur suivante:

«Le conseil communal fixe pour l'année 2024, le taux multiplicateur en matière d'impôt commercial d'après le bénéficiaire d'exploitation à 300%.»

Publication en date du
23 octobre 2023

Avis 3:

Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année 2024

En sa séance du 20 juillet 2023, le Conseil Communal, à l'unanimité des voix, a fixé les taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'année 2024.

Cette décision a été approuvée par S.A.R. le Grand-Duc en date du 6 octobre 2023 et a la teneur suivante:

«Le conseil communal fixe pour l'année 2024, les taux multiplicateurs de l'impôt foncier comme suit:

- Taux A (Propriétés agricoles): 300%
- Taux B1 (Constructions industrielles ou commerciales): 445%
- Taux B2 (Constructions à usage mixte): 300%
- Taux B3 (Constructions à autre usage): 160%
- Taux B4 (Maisons unifamiliales, maisons de rapport): 160%
- Taux B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation): 300%
- Taux B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation): 300%»

Publication en date du
23 octobre 2023

Äischen - Simmer / Eischen - Septfontaines Schoulfester zu Äischen a Simmer Fêtes scolaires à Eischen et Septfontaines

ler di grouss Vakanz ugefaangen huet, waren de 7. Juli (Simmer) an de 14. Juli (Äischen) nach d'Schoulfester an deenen zwou Schoulen.

...

Avant le début des grandes vacances se tenaient le 7 juillet (Septfontaines) et le 14 juillet (Eischen) les fêtes scolaires des deux écoles.



Äischen / Eischen

Vakanzaktivitéite vun der Maison-relais

Activités de vacances de la maison relais

Och 2023 waren am Ufank vun der grousser Vakanz an der Maison-relais zu Äischen Vakanzaktivitéite fir d'Kanner aus de Maison-relaise vun Habscht an Äischen. Den 28. Juli war d'Ofschlossfeier a Präsenz vun den Elteren.

...

Comme l'année passée, au début des grandes vacances, des activités de vacances ont été organisées à la maison relais d'Eischen pour les enfants des maisons relais de Hobscheid et d'Eischen. Le 28 juillet, la fête de clôture avait eu lieu en présence des parents.



Äischen / Eischen

't war Äischener Kiermes Kermesse à Eischen

Wéi all Joer war den éischten August-Weekend d'Äischener Kiermes, dëst Joer vum 4. bis de 7. August. „Um Denn“ waren d'Kiermesstänn opgeriicht, de Club des Jeunes Äischen (lessen an Drénken) an d'Harmonie Äischen waren am Asaz.

...

Tous les ans, la kermesse à Eischen a lieu le premier week-end d'août, cette année-ci du 4 au 7 août. Les stands de la kermesse étaient installés «Um Denn», le club des jeunes d'Eischen (nourriture et boissons) ainsi que l'Harmonie d'Eischen étaient en action.



Simmer / Septfontaines Kiermes zu Simmer Kermesse à Septfontaines

Bäi guddem Summerwieder ass dëst Joer de Weekend vum 19. an 20. August zu Simmer Kiermes gefeiert ginn. Wärend d'Amicale vun de Pompjeeë Gräisch-Rued-Simmer sech ëmmt di kulinarisch Offer gekëmmert huet, huet d'Simmer Duerfmusek den Hämmelsmarsch an de Kiermesconcert zum Beschte ginn.

...

Cette année, la kermesse de Septfontaines a été fêlée le week-end du 19 et 20 août par un temps estival. Pendant que l'Amicale des sapeurs-pompier de Greisch-Roodt-Septfontaines s'occupait de l'offre culinaire, la «Simmer Duerfmusek» a interprété le «Hämmelsmarsch» et le concert de la kermesse.



Äischen / Eischen

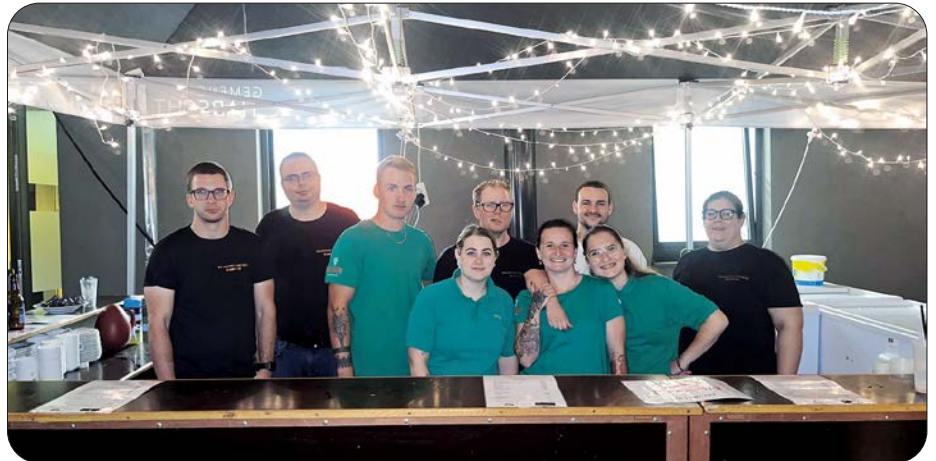
Drëtt Oplag vum „E Weekend um Denn“

Troisième édition du «E Weekend um Denn»

Bäi guddem Spéitsummer-Wieder war de 16. a 17. September zu Äischen di drëtt Oplag vum Famillje-Fest „E Weekend um Denn“, dat vun der Gemeng Habscht an Zesummenaarbecht mat der JOC, den Traditiounsfrënn Habscht an dem Jugendhaus Äischen organiséiert gouf. Ee Foodtruck an eng Cocktailbar fir di Grouss, eng riseg Sandkëscht, ee Sprangschlass, Facepainting an eng Fotobox fir di Kleng a Jonk hu fir Ofwiesslung a Spaass gesuergt.

...

C'est par un agréable temps de fin d'été que s'est déroulée les 16 et 17 septembre à Eischen la troisième édition de la fête familiale «E Weekend um Denn», organisée par la commune de Habscht en collaboration avec la JOC, les Traditiounsfrënn Habscht et la maison des jeunes d'Eischen. Un foodtruck et un bar à cocktails pour les grands, un bac à sable géant, du facepainting et une photobox pour les petits et les jeunes ont permis de varier les plaisirs et les activités.



Habscht / Hobscheid

Eis Kraider am Mëttelpunkt Les herbes indigènes à la Une

Den 23. September haten d'Gemeng Habscht an den Naturschutzsyndikat SICONA op eng Wëllkraiderwanderung mat der Kraiderpädagogin Carol Streff duerch d'Bëscher an iwwert d'Gewan vun Habscht agelueden. Op deem Tour mat 16 Participante goufe Planzen, Friichten a Wuerzelen analyséiert an et gouf gewisen, wéi dës als Gewürz-, Kichen- oder Heelkraut kënnen gebraucht ginn.

...

La commune de Habscht et le syndicat de protection de la nature SICONA avaient invité, ensemble avec l'experte en herbes Carol Streff, le 23 septembre, à une excursion aux herbes sauvages à travers la forêt et les champs de Habscht. Pendant cette randonnée avec 16 participants, des informations ainsi que des recettes ont été fournies sur les plantes, fruits et racines trouvés.



Äischen / Eischen

Op de Spure vun der Famill Sur les traces de la famille

Viru Kuerzem hunn de Gary an d'Diane Burger aus Dixon, Illinois (USA) een Ofstiecher op d'Gemeng gemaach, si hunn no Spuere vun hirem Virfar gesicht, dem Michael John Schaack.

De Michael John Schaack gouf den 23. Abrëll 1843 zu Simmer gebuer an ass mat sengen Eltere Christoph a Margaret Schaack 1853 an d'USA ausgewandert. D'Famill huet sech zu Cairo am US-Bundesstaat Illinois niddergelooss. Den Här Schaack war vun 1869 bis zu sengem Doud den 18. Mee 1898 Member vum Chicago Police Department an huet e puer spektakulär Kriminalfäll geléist.

De Gary an d'Diane Burger hu bäi hirem Besuch dovu profitéiert, fir zesumme mam Buergermeeschter Serge Hoffmann ee Bléck an d'Gebuerteregëster vun der fréierer Gemeng Simmer ze geheien. Ofschléissend huet den Här Burger der Gemeng säint Buch „Anarchy and Anarchists“ iwwerreecht a krut vum



Buergermeeschter d'Buch „Heurs & Malheurs au Val d'Eisch“ ausgehändigt.

...

Récemment, Gary et Diane Burger de Dixon, Illinois (USA) ont fait un détour à la mairie. Lors de leur voyage, ils ont cherché des traces de leur ancêtre, Michael John Schaack.

Michael John Schaack est né le 23 avril 1843 à Septfontaines et a émigré aux Etats-Unis en 1853 avec ses parents Christoph et Margaret Schaack. La famille s'est installée à Cairo, dans l'État américain de l'Illinois. M. Schaack a été membre du Chicago Police Department de 1869 jusqu'à sa mort le 18 mai 1898 et a résolu plusieurs affaires criminelles spectaculaires.

Gary et Diane Burger en ont profité lors de leur visite pour jeter un coup d'œil dans les registres des actes de naissance de l'ancienne commune de Septfontaines, en compagnie du bourgmestre Serge Hoffmann. Pour finir, M. Burger a offert à la commune son livre «Anarchy and Anarchists», et a reçu en contrepartie le livre «Heurs & Malheurs au Val d'Eisch».

Gemeng / Commune

Nationale Gedenktag: Erënneren un d'Lëtzebuerger Krichsaffer

Journée nationale de commémoration: Se souvenir des victimes luxembourgeoises

E Samschdeg, de 14. Oktober ass den Nationale Gedenktag fir d'Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek an d'Affer vum Krich an der Okkupatiounszeit 1940/45 begaang ginn. Bäi de Monuments aux Morts an den Uertschafte Rued, Gräisch, Simmer, Habscht an Äischen si Blummekränz vum Schäfferrot niddergeluecht ginn. Ofschloss vun de Feierlechkeete war eng Mass an der Kierch zu Äischen.

...

Le samedi 14 octobre a été célébrée la Journée de commémoration nationale pour la résistance du peuple luxembourgeois, les victimes de la guerre et de l'occupation 1940/45. Des gerbes de fleurs ont été déposées par le collège échevinal auprès des Monuments aux Morts dans les localités de Roodt, Greisch, Septfontaines, Hobscheid et Eischen. Les festivités se sont terminées par une messe à l'église d'Eischen.



Habscht / Hobscheid

Frëndschaftsessen 2023 fir eis Senioren

Déjeuner de l'Amitié 2023 pour nos seniors

De 16. a 17. November war dëst Joer d'Frëndschaftsessen am Centre polyvalent zu Habscht fir eis Matbierger vu 70+ Joer. Wéi schonns zënter e puer Joer war d'Feier op zwéin Deeg opgedeelt ginn. Un der sympathescher Feier hunn am ganzen 142 Senioren deelgeholl, de „Jhemp a Jeannot“ hu fir d'musikalesch Ambiance gesuert.

...

Cette année, le Déjeuner d'Amitié traditionnel qui s'adresse à nos habitants à partir de 70 ans a eu lieu les 16 et 17 novembre au Centre polyvalent de Hobscheid. Sur les deux jours, 142 personnes ont assisté et «Jhemp a Jeannot» ont garanti l'ambiance musicale.







Habscht / Hobscheid

Kulturell Aktivitéiten an der „Box in the box“ Activités culturelles dans la «Box in the box»

De 24. November ass zu Habscht déi nei amenagéiert Salle Union virgestallt ginn, déi elo och fir Konferenzen, Filmowenter, Theateropféierungen, Diskussionsronnen, etc. gëeegent ass.

Häerzstéck vum Reamenagement ass d'„Box in the box“, eng Konstruktioun vu Gradine, déi d'Erliefnis fir d'Zuschauer op een neien Niveau heft. Fir d'Kënschtler ass eng Loge amenagéiert ginn, d'Technik garantéiert eng optimal Sonorisatioun a Beliichtung.

Mat engem spezielle Programm hu Yannchen Hoffmann a Carlo Hartmann zesumme mam Louis Specogna déi nei Bün mat flotte Gesanksstécker ageweit.

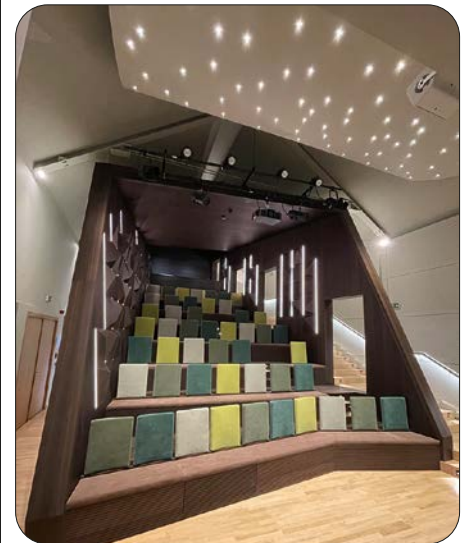
...

Le 24 novembre, la nouvelle Salle Union à Hobscheid a été inaugurée, qui offre désormais des nouvelles possibilités,

telles que soirées cinéma, représentations théâtrales, tables rondes, etc.

La pièce maîtresse de la salle réaménagée est la «Box in the box», une construction de gradins qui élève l'expérience des spectateurs à un niveau supérieur. Une loge a été aménagée pour les artistes, les installations techniques garantissent depuis le dernier rang de la box une sonorisation et un éclairage optimaux.

Avec un programme spécial pour l'inauguration de la Salle Union à Hobscheid, Yannchen Hoffmann et Carlo Hartmann, accompagnés de Louis Specogna, ont inauguré la nouvelle scène avec des morceaux de chant entraînants.



Simmer, Habscht an Äischen / Septfontaines, Hobscheid et Eischen „Wanertreff“: Start an d'Wanersaison «Rencontre d'hiver»: Début de la saison hivernale



Mat dem „Wanertreff“ den 30. November vun de Veräiner ass d'Wanersaison agelaut ginn - an dat dëst Joer bäi Minus-Temperaturen. Di geselleg Treffte mat Chrëschtusek waren am ale Gemengentelieker zu Simmer (Simmer Duerfmusek, Memorial Club Simmer), bäi der aler Schoul zu Habscht (Harmonie Habscht, Traditiounsfrënn Habscht, Theateréquip Habscht, JOC Habscht) an Um Denn zu Äischen (Harmonie Äischen, Syndicat d'Initiative Äischen, Maison des Jeunes Äischen).

Le 30 novembre, le rendez-vous pour la «Rencontre d'hiver» des associations a marqué le début de la saison hivernale - cette année par des températures en dessous de zéro. Les rencontres conviviales avec musique de Noël se sont déroulées dans l'ancien atelier communal à Septfontaines (Simmer Duerfmusek, Memorial Club Simmer), près de l'ancienne école à Hobscheid (Harmonie Habscht, Traditiounsfrënn Habscht, Theateréquip Habscht, JOC Habscht) et Um Denn à Eischen (Harmonie Äischen, Syndicat d'Initiative Äischen, Maison des Jeunes Äischen).





Habscht / Hobscheid

De Kleesche war op Besuch Visite du Saint Nicolas

Den 2. Dezember war de Kleeschen op Habscht an de Centre polyvalent bäi di brav Kanner koum, d'Museke vun Äischen, Habscht a Simmer hunn d'Feier musikalesch encadréiert, d'Eltereveeneegung huet Gedrénks a Kuch verkaaft an d'Schoulkanner hunn dem Kleeschen e puer Lidder gesongen. Duerno huet de Kleeschen all de Kanner eng Titchen iwwerreicht.

...

Le 2 décembre, St-Nicolas a rendu visite aux enfants sages au centre polyvalent à Hobscheid. Les musiques d'Eischen, de Hobscheid et de Septfontaines ont encadré musicalement la fête, l'association des parents d'élèves a vendu des boissons et des gâteaux et les élèves ont chanté plusieurs chansons à Saint Nicolas. Ensuite, St-Nicolas a remis un sachet à chaque enfant.







Habscht / Hobscheid

Informatiounsowend iwwert Wärmepompe a bestoënden Haiser Soirée d'information sur le thème «Chauffer avec une pompe à chaleur»

De 7. Dezember war op Aluedung vun der Gemeng Habscht een Informatiounsowend iwwert d'Heize mat enger Wärmepompe a bestoënden Haiser. Den Expert Andy Welter vun der Klima Agence huet d'Leit iwwert d'Thema „Hëtze mat enger Wärmepompe“ informéiert an di verschidde Subventionsinstrumenter presentéiert.

...

Le 7 décembre, sur invitation de la commune de Habscht, une soirée d'information sur le thème chauffer avec une pompe à chaleur dans des bâtiments existants avait eu lieu. L'expert Andy Welter de l'Agence Klima a informé les auditeurs sur le thème «Chauffer avec une pompe à chaleur» et a présenté les différents instruments de subventions correspondants.



Simmer / Septfontaines Dag vum Bam 2023 Journée de l'arbre 2023

Den 8. Dezember hunn d'Schoulkanner aus dem Cycle 3 aus der Simmer Schoul Beem am Kader vun der Aktioun „Dag vum Bam“ geplantz. Zu Simmer sinn an der Wiss ënnert der Petanquespiste dräi Beem (ee Kiischtebam an zwou Bierken) an de Buedem gesat ginn.

...

Le 8 décembre, les élèves du cycle 3 de l'école de Septfontaines ont planté des arbres dans le cadre de l'action «Dag vum Bam». À Septfontaines, trois arbres (un cerisier et deux bouleaux) ont été plantés près du terrain de pétanque.



Kommunal Stroossen / Rues vicinales Markéierung fir méi Sécherheet Marquages spéciaux «30»

Viru Kuerzem ass d'Vitess op de Gemengestroossen an den Uertschafte vun der Gemeng Habscht op 30 Stonnekilometer erof gesat ginn. Dëst ënnert anerem fir d'Sécherheet besonnesch vun de Foussgänger z'erhéijen. Fir dass di nei Vitesslimitatioun den Automobiliste besser

opfällt, ass op verschidde Stroossen ee Marquage vun „30“ opbruecht ginn.

...

Récemment, la vitesse autorisée sur les rues communales dans les localités de la commune de Habscht a été abaissée à 30 kilomètres par heure. Ceci, entre autres,

afin d'améliorer la sécurité, notamment celle des piétons. Pour que cette nouvelle limitation de vitesse soit mieux perçue par les automobilistes, des marquages spéciaux «30» ont été apposés dans différentes rues.



Äischen / Eischen Drainage vum Uewerflächewaasser Drainage des eaux de surface

Hannert der Cité Bettenwiss zu Äischen ass als Schutz een Drainage geluecht ginn, fir d'Uewerflächewaasser vun de Felder opzefänken an ofzeleeden. Bäi staarkem Ree bestoung bis elo ëmmer d'Gefor, dass dat Waasser op d'Terraine vun der Cité Bettenwiss gelaf ass.

...

Derrière la Cité Bettenwiss à Eischen, un drainage a été posé en guise de protection afin de collecter et d'évacuer l'eau de surface des champs. Jusqu'à présent, en cas de fortes pluies, les eaux se déversaient sur les terrains de la Cité Bettenwiss.



Äischen / Eischen

Nei Foussgängerbréck bäim CIPA

Nouvelle passerelle pour piétons près du CIPA



Am Kader vum Bau vum CIPA Äischen ass d'Foussgängerbréck iwwert d'Äisch vun der Rue de Clairefontaine a Richtung Vëlospist an dësem Hierscht erneiert ginn.

Dans le cadre de la construction du CIPA Eischen, la passerelle sur l'Eisch entre la rue de Clairefontaine et la piste cyclable a été renouvelée en automne 2023.



Äischen / Eischen

Renaturéierung vun der Äisch ofgeschloss

Renaturation de l'Eisch terminée

An den Hierschtméint goufen d'Renaturationaarbechte un der Äisch op der Héicht vum „Centre intégré pour personnes âgées“ zu Äischen ofgeschloss.

...

En automne, les travaux de renaturation de l'Eisch à hauteur du «Centre intégré pour personnes âgées» à Eischen ont été terminés.



Äischen / Eischen

Chantier Groussgaass: D'Aarbechte lafe wi geplangt Le chantier Grand-rue avance selon les planifications

Nom Congé collectif ass et mat den Aarbechten an der Grand-rue zu Äischen weider gaangen. Nodeems d'Ofdeckung vun der „Bech“ erneiert ginn ass, sinn di nei Bordüre fir d'Trottoiren an d'Parkbuchte gesat ginn an d'Trottoire si mat Paweesteng ausgeluecht ginn.

Après le congé collectif, les travaux ont repris à la Grand-rue d'Eischen. Après la réfection de la couverture en béton de la «Bech», les bordures des trottoirs et des baies de stationnement ont été posées et les trottoirs ont été pavés.



Habscht / Hobscheid

Neien Trottoir an der Rue de Septfontaines Nouveau Trottoir le long de la Rue de Septfontaines

Zu Habscht ass den Trottoir laanscht d'Rue de Septfontaines vun der Kräizung mat der Rue de Steinfort bis bäi de Busarrêt verlängert ginn.

...

Dans la rue de Septfontaines à Hobscheid, le trottoir a été prolongé à partir de l'intersection avec la rue de Steinfort jusqu'à l'arrêt de bus.



Äischen / Eischen

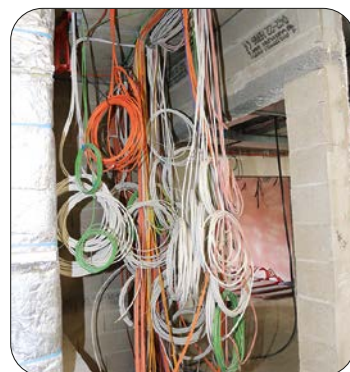
De CIPA am Hierscht 2023

Le CIPA en automne 2023

Am Hierscht ass et mat dem Bannenausbau vum CIPA zu Äischen flott viru gaangen an di technesch Installatioune sinn amgaange placéiert ze ginn. Och d'Isoléierung vun der Fass an d'Opréngé vum éischte Verbotz sinn ofgeschloss.

...

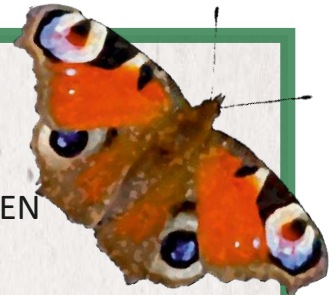
En automne, l'aménagement intérieur du CIPA à Eischen a avancé rapidement et les installations techniques sont actuellement placées. L'isolation de la façade et l'application du premier crépi ont également été achevées.





AKTION PÄIPERLEK 2024

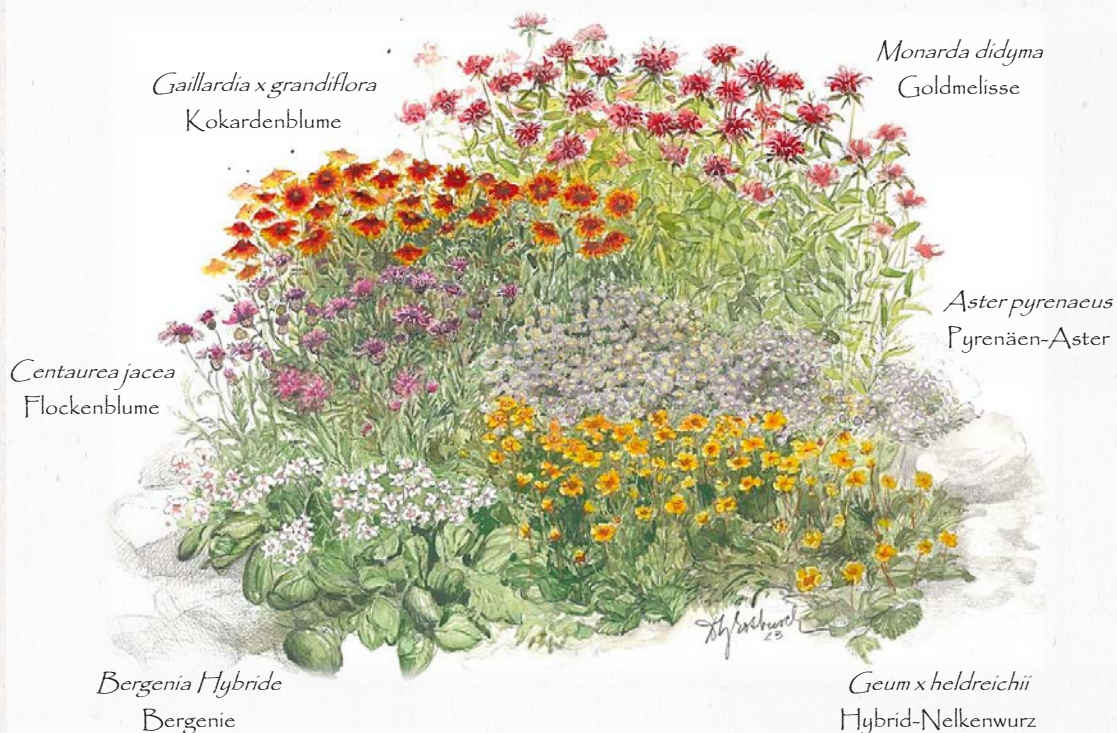
GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktion Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 8. April** als gratis Staudenpaket auf www.sicona.lu reservieren. Achtung, die Staudenpakete sind begrenzt: **first come, first served**. Die Verteilung erfolgt Anfang Mai von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr** an folgenden Standorten:

- **07.05.2024:** Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, 1A, Chemin de Bergem
- **07.05.2024:** Bissen, Parkplatz Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **07.05.2024:** Olm, Festsaal, 10, rue de Capellen

Und vom **08. – 10.05.2024**, von **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden von SICONA in Olm.



**DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!**

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.



Eischen

Place Denn - L-8465 Eischen
Tél.: 390 133 1 - Fax: 390 133 229

Heures d'ouverture:

lundi, jeudi et vendredi: 8h00-12h00 - 13h00-17h00
mardi: 8h00-12h00 - 13h00-19h00
mercredi: 8h00-12h00 - fermé



Septfontaines

24, Kierchewee
L-8395 Septfontaines
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 13h30-16h30

Collège échevinal

Serge HOFFMANN, bourgmestre 390 133 220
Carlo MOES, échevin
Chantal BOULANGER-HOFFMANN, échevin

Permanence du collège échevinal:

en principe les mardis après-midi.
Pour des raisons d'organisation, prière de prendre un rendez-vous au secrétariat communal.

Secrétariat communal

secretariat@habscht.lu

Paul REISER, secrétaire communal 390 133 220
Daniel JOST 390 133 223
Michel HENGESCH 390 133 222
Patricia RASQUE (communication@habscht.lu) 390 133 224
Michèle ZAHN 390 133 225
Daniel MICHELS (communication@habscht.lu) 390 133 226
Kelly WEYLAND (communication@habscht.lu) 390 133 227

Population, Etat civil

guichet@habscht.lu

Viviane SCHEUER, coordinatrice guichet 390 133 203
Peggy BAULER 390 133 204
Sabrina LACOUR 390 133 201

Recette communale

recette@habscht.lu

Ernes MUHOVIC, receveur communal 390 133 212
Carlo ROSSETTI (compta@habscht.lu) 390 133 211

Service infrastructures et régie communale

infra@habscht.lu

Tom HILGER 390 133 230
Chris MULLER 390 133 231
Claude REMESCH, préposé régie 390 133 244
Permanence en dehors 8-15 hrs 390 133 233

Service urbanisme et bâtisses

urba@habscht.lu

Jean MARX 390 133 239
Tammy SCHMITZ 390 133 238
Shannon HUSS 390 133 235

Structures d'accueil pour enfants

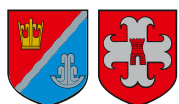
Crèche Hobscheid 390 133 370
Crèche Tuntange 28 80 40 500
Maison Relais Préscolaire Hobscheid 390 133 351
Maison Relais Primaire Eischen 390 133 301
Maison Relais Septfontaines 390 133 340

Ecoles

Précoce Hobscheid 390 133 451
Ecole Préscolaire Hobscheid 390 133 450
Ecole Primaire «Vir Wëller» Eischen 390 133 400
Ecole fondamentale Septfontaines 390 133 440

Autres institutions

Office Social Régional Steinfort 282 275 1
Maison des Générations Hobscheid 390 133 501
Maison des Jeunes Eischen 390 133 611
Hôpital Intercommunal de Steinfort 399 491-1



GEMENG
HABSCHT

Den Habschter Gemenge-Buet

Eischen • Hobscheid • Septfontaines • Greisch • Roodt

Administration Communale de Habscht
Service communication
Place Denn • L-8465 Eischen

www.habscht.lu
Abonnéiert eis • Abonnez-nous



Imprimé sur papier recyclé 100%

